

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций (французский язык)

11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) L'histoire des déplacements urbains de 1817 à 2050 en Europe.
- b) L'histoire du vélo en Europe entre 1817 et 2030.
- c) Les déplacements urbains dans le monde de 1877 à 2020.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. À quelle date est né le vélo tel que nous le connaissons?

- a) En 1871, bénéficiant peu après de l'invention du pneumatique.
- b) En 1891, devenant ensuite plus confortable grâce à l'invention du pneumatique.
- c) En 1875, en même temps que l'invention du pneumatique.

2. Quand et où le vélo va-t-il connaître un véritable essor?

- a) En 1900, en France.
- b) En 1905, aux États-Unis.
- c) En 1900, aux États-Unis.

3. Quand et pourquoi le vélo est-il devenu très populaire en France?

- a) Dans les années 30 parce que tout le monde en voulait et en avait un.
- b) Vers 1920, son prix étant 30 fois moins cher qu'à ses débuts.
- c) Dans la première partie du XIX siècle, grâce aux prix qui ont beaucoup baissé depuis la fin du XIX.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. б».

1. Frédéric Héran est économiste des transports et urbaniste, et Maître de Conférences à l'Université Lille 1.

a) vrai b) faux c) aucune information

2. Il a publié il y a 5 ans aux éditions La Découverte le «Retour de la bicyclette. Une histoire des déplacements urbains en Europe de 1817 à 2050».

a) vrai b) faux c) aucune information

3. L'invention du pneumatique va rendre le vélo bien plus pratique, plus confortable.

a) vrai b) faux c) aucune information

4. L'auteur du livre fait du vélo lui-même.

a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями / предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».

Quand les écrans font écran

Elle semble préhistorique, l'époque (1.) _____ (quand/alors que/où) le rétroprojecteur et le téléviseur faisaient une entrée remarquée dans les classes. En quoi allaient-ils améliorer les apprentissages? Leurs promoteurs affichaient un réel enthousiasme, mais rarement (2.) _____ (appuyer) par des données probantes. Ils sont depuis tombés en désuétude; les produits technologiques éducatifs changent tous les 36 mois en moyenne. Cette emprise de l'industrie sur le milieu scolaire est bien réelle, et très inquiétante. L'Unesco a senti le besoin de creuser le phénomène dans un rapport récemment publié, et au titre évocateur: Les technologies dans l'éducation. Qui est aux commandes? La réponse prend (3.) _____ (des/les/de) multiples formes selon les pays, leur niveau de développement, et leur conception de l'éducation. (4.) _____ (Sur/Selon/Avec) les experts de l'Unesco, le secteur des nouvelles technologies dicte trop souvent les décisions des États alors que les systèmes scolaires (5.) _____ (avoir) parfois (6.) _____ (le/du/-) mal (7.) _____ (à/de/pour) combler les besoins éducatifs essentiels. À quoi (8.) _____ (bon/bien/meilleur) un ordinateur dernier cri dans une école vétuste à la bibliothèque dégarnie ou inexistante? S'il est vrai que dans plusieurs milieux, le papier (9.) _____ (remplacer) (10.) _____ (de/par/-) des écrans, en quoi ces changements se reflètent-ils dans les résultats scolaires des élèves? Selon Cathy Tétreault, les chercheurs (11.) n' _____ (arriver) toujours pas (12.) _____ (de/à/-) conclure de façon définitive aux bienfaits des technologies (13.) _____ (sur l'/de l'/à l') apprentissage, surtout (14.) _____ (chez/avec/parmi) les plus jeunes. «Le cellulaire, la tablette, ce sont des outils comme (15.) _____ (des/les/d') autres, mais c'est surtout la façon, le contexte, et le contenu en lien avec la pédagogie qui (16.) _____ (faire) en sorte (17.) _____ (que/qui/dont) ils sont utiles.» Cathy Tétreault (18.) _____ (s'inquiéter) également (19.) _____ (des/aux/de) messages contradictoires lancés (20.) _____ (de/de la part à /par) cette accélération technologique.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

Le langage, victime de la télévision

La culture audiovisuelle standardisée a fait perdre son âme aux mots.

Aujourd'hui, le boulanger de la Creuse se dit «interpellé» (1.) (a. avec; b. de; c. par) l'augmentation des charges. La fermière de l'Yonne parle du «stress» de ses vaches et de la «galère» de sa fille pour trouver du travail. L'octogénaire d'un village breton raconte le premier «hold-up» commis dans une banque proche et soupire sur la coiffure «punk» de sa (2.) (a. dernière; b. prochaine; c. jumelle) petite fille.

C'est l'un des miracles de la civilisation audiovisuelle, où les mots nouveaux, les modes du langage, et même les emprunts (3.) (a. à la; b. de; c. à) une langue étrangère, sont immédiatement relayés et pénètrent massivement dans les foyers, dans les appartements du boulevard Saint-Germain comme dans les HLM des banlieues chaudes ou au plus profond de nos provinces.

Grammairiens, linguistes, sociologues et sociolinguistes étudient le phénomène (4.) (a. pendant; b. depuis; c. il y a) quelques années avec intérêt.

«Dans mon enfance des années 50 en Bretagne, beaucoup de campagnards ne parlaient que le breton», écrit Gérard Le Febvre, dans Le Choc des télés. Aujourd'hui, au bout de trente-cinq ans de télévision, (5.) (a. à raison; b. à cause; c. à tort) de plus de deux heures de français par jour et par individu, la langue bretonne est entrée au musée. Certains tentent tout de même de la maintenir sous perfusion dans quelques universités, mais il aura suffi de quelques années de télévision pour parachever une œuvre de centralisme technocratique qu'il avait fallu des siècles pour construire.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

Une application pour manger pas cher

Manger à petit prix tout en luttant (1) _____ le gaspillage alimentaire: c'est ce que propose l'application Too Good to Go («trop bon pour être jeté»). Une initiative susceptible d'intéresser les étudiants (2) _____ de bien manger pour quelques euros. Née au Danemark, l'application a été développée en France en 2016 par Lucie Basch, ingénieure.

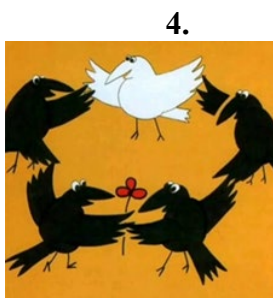
Plutôt que d'être bêtement jetés à la poubelle, les (3) _____ du jour sont proposés pour quelques euros. Il suffit de repérer un lieu de collecte sur l'application, de réserver son «panier» et de se rendre aux heures de collecte indiquées. Pour (4) _____ son panier, on doit simplement présenter son smartphone au commerçant qui valide alors l'achat. La collecte a lieu généralement en fin de journée avant la (5) _____ des commerces. Idéal pour les étudiants qui rentrent d'une journée de cours. Pour les amateurs de déjeuners (6) _____, certains commerces proposent des collectes en début d'après-midi, entre 14h et 15h. Outre les boulangeries, l'application référence des restaurants, des marchands de fruits et légumes, des hôtels, des enseignes de restauration rapide et de grande distribution.

En utilisant l'application, on fait un geste pour l'environnement et réalise un acte citoyen: on évite que des aliments encore consommables finissent à (7) _____. Tout le monde y trouve son compte: le (8) _____ qui mange à petit prix; les commerçants qui gagnent quelques euros sur des produits qu'ils ne pourront plus (9) _____ le lendemain; et (10) _____ qui limite le gaspillage de ses ressources.

Indices:

a) tardifs	k) vendus
b) vendeur	l) la poubelle
c) annuler	m) vendre
d) contre	n) soucieux
e) ouverture	o) la planète
f) récupérer	p) indifférents
g) précoces	q) la ville
h) invendus	r) avec
i) avaler	s) fermeture
j) consommateur	t) la rue

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*



- a) être montré du doigt
- b) être une langue de bois
- c) sortir de ses gonds
- d) c'est du pipeau
- e) être à ramasser à la petite cuiller
- f) mouton à cinq pattes
- g) les chiens ne font pas des chats
- h) faire l'autruche

III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках? Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. Après la pluie...	a) le ciel t'aidera.
2. Qui trop embrasse...	b) bon teintier.
3. Aide-toi...	c) que le pot casse.
4. Il n'est si bon cheval...	d) que ça casse.
5. C'est toujours au plus faible...	e) c'est vivre deux fois.
6. Une image vaut...	f) veut les moyens.
7. À bon teint...	g) mal étroit.
8. Apprendre...	h) le beau temps.
9. Qui veut la fin...	i) qui ne retourne à son écurie.
10. C'est toujours là...	j) mille mots.

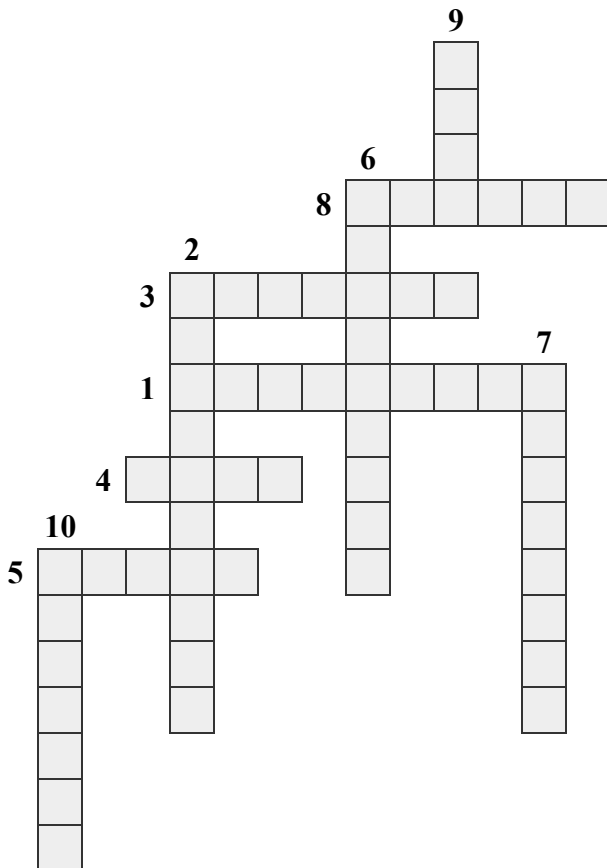
Les équivalents russes

Где тонко, там и рвётся.	В здоровом теле – здоровый дух.
Тот, кто берется за все, ничего не делает как следует.	Грамоте учиться – всегда пригодится.
Всякий дом хозяином хорош.	Рыба гниет с головы.
Не все ненастье, будет и красное солнышко.	Язык мой – враг мой.
Любишь кататься – люби и саночки возить.	Рыбак рыбака видит издалека.
Делу время, потехе час.	Здоровье дороже денег.
Бережёного Бог бережёт.	В гостях хорошо, а дома лучше.
Всякому терпению бывает конец.	Мир не без добрых людей.
Здоровье дороже денег.	Где тонко, там и рвется.
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.	Век живи – век учись.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

1. Albert Camus 2. Françoise Sagan 3. François Hollande 4. Georges Brassens 5. Brigitte Bardot	a) Vous avez écrit <i>Bonjour tristesse</i> à dix-huit ans avec une maturité émotionnelle rare. Aujourd'hui, diriez-vous que la jeunesse a encore le droit à la mélancolie, ou le monde ne lui laisse-t-il plus ce luxe?
	b) Vous parliez souvent de «fracture sociale». Selon vous, cette fracture s'est-elle élargie ou réduite depuis votre présidence?
	c) Pourquoi avez-vous choisi de quitter le cinéma au sommet de votre carrière?
	d) Si vous deviez écrire aujourd'hui <i>Le Mythe de Sisyphe</i> à l'ère du désespoir numérique, quel geste d'absurde bonheur proposeriez-vous à l'homme moderne?
	e) On vous nomme le «pionnier de la microbiologie». Comment vous êtes-vous intégrés à ce domaine?
	f) Entre votre premier roman «Et si c'était vrai?» et «Les enfants de la liberté», sentez-vous une évolution? Écrivez-vous différemment?
	g) Rétrospectivement, quelle décision prise pendant votre quinquennat considérez-vous comme la plus difficile, et laquelle comme la plus juste?
	h) Vous chantez la liberté, la tendresse et l'ironie face à l'hypocrisie du monde. Si vous écriviez une chanson aujourd'hui, contre quelle «belle morale» moderne vous élèveriez-vous?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. Fromage français très connu, souvent bleu.
3. Vent fort dans le Sud de la France.
4. Nombre de départements d'outre-mer français.
5. Sculpteur de «Le Penseur».
8. Pays tout petit entouré par la France.

Verticalement:

2. Île française dans la mer des Caraïbes.
6. Quel est le principal port de France?
7. Quel genre littéraire s'est particulièrement développé en France grâce à l'œuvre de Racine et de Corneille?
9. Troisième ville de France par la population.
10. Région française d'outre-mer située dans l'océan Indien.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

<p>Le vol d'Air India (1) <u>s'achevait sur le tarmac</u> de l'aéroport John Fitzgerald Kennedy. Sanji (2) <u>se leva</u> (3) <u>pour attraper son sac dans le compartiment à bagages</u>, se rua vers la passerelle, ravi d'être le premier à sortir de l'avion. Il arriva (4) <u>essoufflé</u> dans la grande halle où s'alignaient les guérites de l'immigration.</p>	<p>Самолет «Эйр Индия» (1) <u>приземлился на взлетно-посадочной полосе</u> в аэропорту имени Джона Фицджеральда Кеннеди. Санджай (2) <u>собирается вставать</u>, (3) <u>снял с багажной полки свою сумку</u> и поспешил в рукав, радуясь тому, что первым выходит из самолета. Он прибежал, (4) <u>запыхавшись</u>, в большой зал, где находились кабинки миграционной службы.</p>
--	--

<p>Un officier, (5) <u>peu affable</u>, l'interrogea sur les motifs de sa visite à New York. Sanji répondit (6) <u>qu'il effectuait un voyage d'études</u> et présenta la lettre d'invitation de sa tante qui (7) <u>se portait garante de sa solvabilité</u>.</p>	<p>Один из чиновников, (5) <u>весьма уставший</u>, принялся допрашивать его о причинах приезда в Нью-Йорк. Санджай ответил, (6) <u>что он поехал в командировку</u>, и предъявил пригласительное письмо своей тетушки, (7) <u>которая представляла гарантии для скидки на его обучение</u>.</p>
<p>L'officier (8) <u>ne prit pas la peine de la lire</u>, mais releva la tête pour examiner Sanji. Moment d'incertitude: (9) <u>tout visiteur étranger</u> peut être conduit dans une salle d'interrogatoire (10) <u>avant de se voir renvoyé vers son pays d'origine</u>.</p>	<p>Чиновник (8) <u>с трудом прочитал</u> бумагу, и он поднял голову, чтобы рассмотреть самого Санджая. Это был момент неуверенности: (9) <u>любой иностранный гость</u> мог быть перенаправлен в помещение для допросов (10) <u>перед тем, как его отправят домой</u>.</p>
<p>L'officier (11) <u>finit par tamponner le passeport</u>, griffonna la date d'expiration de son droit à séjourner sur le territoire américain (12) <u>et lui ordonna de circuler</u>.</p> <p>Sanji récupéra sa valise (13) <u>sur le tapis roulant</u>, (14) <u>franchit le contrôle des douanes</u> et marcha vers le point de rendez-vous où attendaient les chauffeurs de limousine. Il repéra son nom sur la pancarte que l'un d'eux tenait en main.</p>	<p>Чиновник (11) <u>поставил ему штамп в паспорт</u>, что-то пробубнил насчет необходимости соблюдать срок пребывания на американской территории (12) <u>и велел ему идти дальше</u>.</p> <p>Санджай забрал свой чемодан (13) <u>с транспортера</u>, (14) <u>подошел к проверяющим</u> и зашагал к месту встречи, где ожидали своих пассажиров шоферы лимузинов. Он нашел свое имя на табличке, которую один из них держал в руках.</p>
<p>Le chauffeur le (15) <u>délésta de son bagage</u> et l'escorta jusqu'à la voiture.</p> <p>La Crown noire roulait sur la 495, se faufilant dans la circulation fluide à la nuit naissante, (16) <u>la banquette était moelleuse</u> et Sanji, rompu par un long voyage, (17) <u>eut envie de somnoler</u>.</p> <p>Son chauffeur (18) <u>l'en empêcha</u> (19) <u>en entamant la conversation</u>, alors que les tours de Manhattan se dessinaient dans le lointain.</p> <p>– (20) <u>Affaires ou plaisir?</u> demanda-t-il. <i>D'après Marc Levy Une fille comme elle</i></p>	<p>Водитель (15) <u>забрал у него багаж</u> и отвел его к машине.</p> <p>Черная «Тойота Краун» мчалась по шоссе 495, свободному в этот поздний час, пробираясь сквозь свободный поток транспорта в сумерки, (16) <u>подлокотник был неудобным</u>, и Санджай, сломленный долгим путешествием, (17) <u>захотел устроиться поудобнее</u>.</p> <p>Водитель (18) <u>мешал ему дремать</u>, (19) <u>начав разговор</u>, в то время как небоскребы Манхэттена вырисовывались вдали.</p> <p>– (20) <u>По делам или отдохнуть?</u> – спросил он.</p>


V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли!» Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

	<p style="text-align: center;">Notre jardin partagé</p> <p>Alice: Salut Géraldine, tu vas où avec ton (1), faire des courses?</p> <p>Géraldine: Non, je vais au jardin en bas de la rue. Je vais (2) des tomates et du basilic.</p> <p>Alice: Dans le square?</p> <p>Géraldine: Mais non, je fais (3) d'une association et on cultive ensemble un petit terrain. Chacun y va quand il veut, travaille et récolte des légumes et des fruits. Tu devrais m'accompagner, c'est sympa et les produits sont (4): on n'utilise aucun pesticide, aucun engrais, que du compost et des produits naturels.</p> <p>Alice: Et chacun vient jardiner et cueillir les légumes? L'idée me plaît bien. Je t'accompagne!</p> <p>Géraldine: Et si ça te plaît, on (5) jardiner ensemble, et avec les autres qui sont vraiment cool!</p>
---	---

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

